



CD-372 STEREO

digital

Jean Sibelius

VIOLIN CONCERTO in D minor, Op.47

Overture in A minor * Menuetto * In Memoriam



GOTHENBURG SYMPHONY ORCHESTRA

SILVIA MARCOVICI, violin

NEEME JÄRVI

A BIS original dynamics recording

BIS-CD-372 STEREO **DDD**

JEAN SIBELIUS

Violin Concerto in D minor, Op.47

1. Allegro moderato
2. Adagio di molto
3. Allegro, ma non tanto
Silvia Marcovici, violin

4. Overture in A minor (1902)

5. Menuetto (1894)

6. In Memoriam, Op.59
(Funeral March for large orchestra)

The Gothenburg Symphony Orchestra
NEEME JÄRVI, conductor

The first significant phase of Sibelius's activity as an orchestral composer — his so-called "National Romantic" period — is in many ways the most accurate musical reflection of his basic character. In works such as "Kullervo" (BIS-CD-313), the First Symphony (BIS-CD-221) and the Violin Concerto he produced a flow of rich melodies and often Tchaikovskian sonorities ("there is much in that man that I also have myself") as well as demonstrating a highly-developed sense of form. Already in the Second Symphony (BIS-CD-252), composed before the Violin Concerto, a process of rationalisation, the onset of severity, can be seen to commence, and by the time of the later symphonies the lush tunefulness of the 1890s had been moulded by the demands of the symphonic entity and Sibelius's often painful personal experiences.

Sibelius could revert to a more youthful style in his mature years — the Suites *Tchakovskian*, *Champêtre* and *Caractéristique* from the early 1920s have a distinctly Tchaikovskian flavour — but his major works are hewn from rougher stone.

In his youth Sibelius studied the violin ardently and achieved sufficient command over the instrument to play the last two movements of the Mendelssohn Concerto in public as a student. Consequently he turned to the violin as a solo instrument quite naturally, and needed to ask nobody for advice on how to write for the instrument. In addition to the Violin Concerto in D minor, Op.47 (which was to be his only true concerto), he wrote two Serenades, two "Serious Melodies" and seven Humoresques — including an early version — for violin and orchestra; additionally he worked on a Suite for violin and string orchestra in the late 1920s and allocated it his last opus number (Op.117). There were rumours of a second violin concerto during his years of pseudo-retirement, but nothing has survived to substantiate them. As Sibelius grew older, his regrets at not having become a renowned soloist increased. In 1915 he had written in his diary: "Dreamed I was 12 years old and a virtuoso" — and, given his increasing self-criticism, fired by his isolation at his villa near Järvenpää (he hardly travelled after the 1920s) and his failing health (a tremor) it is hardly surprising that he did not wish to return to a genre which could remind him of the failure of his early ambition. In any case the immense popularity of Sibelius's Violin Concerto is principally a post-war phenomenon.

One of the reasons for Sibelius's tremor during his retirement years (a condition which made the physical process of writing difficult) was his fondness for alcohol, a trait he had inherited from his gregarious father. In 1903, too, Sibelius's wild drinking parties at Helsinki's Hotel Kämp with the "Euterpist" circle — named after the musical journal "Euterpe" and similar in character to the Symposium evenings of the 1890s which inspired Gallen-Kallela's provocative painting of the same name — interfered with work on the Violin Concerto. This period of Sibelius's life was also marred by grave financial problems, which were compounded by the increasing size of his family. His brother Christian provided invaluable help, both financial and moral, and Sibelius confided in him: "There is much in my make-up that is weak. Take only one instance: when I am standing in front of a grand orchestra and have drunk half a bottle of champagne, then I conduct like a young god. Otherwise I am nervous and tremble, feel unsure of myself, and then everything is lost. The same is true of my visits to the bank manager."

In the late autumn of 1903, Sibelius sent a copy of his newly-finished Violin Concerto to Willy Burmester, the former leader of the Helsinki (Philharmonic) Orchestra, to whom he had promised the first performance. In all probability it was Burmester who had urged Sibelius to compose the piece the previous year. But Sibelius's money troubles were so severe that in fact he was constrained to employ Viktor Nováček as soloist when the Concerto was first played in Helsinki on 8th February 1904. The performance was not a success. Nováček's abilities were overstrained by Sibelius's demanding solo writing. Burmester was offended at having been passed over, but allowed himself to be pacified. Indeed, he still looked forward to playing the piece: "All my 25 years' platform experience, my artistry and insight will be placed to serve this work. Just this very fact will do much on your work's behalf. Don't worry about anything, just follow your own concerns and leave this safely in my hands. I shall play the concerto in Helsinki in such a way that the city will be at your feet."

This was never to be. Sibelius revised the piece and sent it to Robert Lienau in Berlin for publication. Lienau offered a performance by Karl Halir, leader of the Berlin Orchestra, conducted by Richard Strauss, and this first performance of the concerto in its definitive form took place on 19th October 1905. Burmester refused ever to play the concerto, and it was finally dedicated to Ferenc von Vecsey who played it in Berlin and Vienna in 1910 at the age of 17. In its early years the concerto was not an undisputed success, but it has risen in favour and is now one of the most frequently performed of all Sibelius's works.

The Violin Concerto is composed with Sibelius's usual unflinching sense of form and proportion, but does not try to be an integrated, "symphonic" work in the manner of the Brahms concerto, to name but one example. In 1957 Sibelius said "Prokofiev's Violin Concerto (No.1?) is a symphonic unity in which the violin plays a subordinate role. Quite the opposite of my view." The first movement, *Allegro moderato*, is both the longest and most complicated of the three movements. Its themes fall into two main types — lyrical and meditative, mainly from the soloist, and rough and purposeful, with a strong rhythmic profile, mainly from the orchestra. Sibelius places the lengthy cadenza before the recapitulation, where it assumes the additional role of a development section.

The slow movement, *Adagio di molto*, is in B flat. Its colours are richer, its atmosphere warmer and more nostalgic than the first movement. After a short introduction the soloist plays a long and expressive passage; in the second half of the movement this is played by the orchestra while the soloist accompanies both decoratively and intensely.

The finale, *Allegro ma non tanto*, is to be played, according to the composer, "with absolute mastery. Fast, of course, but no faster than it can be played perfectly von oben". Tovey referred to it as "a polonaise for polar bears". As in the opening movement, the soloist's virtuosic display is set against a dark-hued, insistent orchestral accompaniment, at times reminiscent of "En Saga" (BIS-CD-295).

The ideal soloist in Sibelius's Violin Concerto must be able to offer not only technical perfection but also sufficient detachment to present a cogent overview. Technical perfection alone is insufficient: when such a player tackles the piece the result is either

a shallow display of fireworks or a glutinous, lush overflowing of superficial emotion. It would seem that Willy Burmester's technical prowess was valued more highly than his ability to furnish a score with structural cohesion and it is possible that, deep down, Sibelius did not want him to play the piece. By the time he wrote the concerto, Sibelius himself was no longer active as a violinist and, anyway, the score would have been as far out of his grasp as of poor Viktor Nováček's. And yet, in a very important sense, Sibelius wrote the Violin Concerto for himself. To render this piece truthfully a virtuoso must also possess Sibelius's own highly personal and developed sense of form, and it ranks as one of Sibelius's personal tragedies that he himself was unable to demonstrate this.

On 8th March 1902, Sibelius conducted the Helsinki Philharmonic Society Orchestra in a programme featuring three new works. The concert — and three repeat performances in the following week — was sold out and a major triumph for the composer. The main work in the programme was the Second Symphony (BIS-CD-252) and there was also an Impromptu for female voices and orchestra. It opened, though, with the "Overture in A minor", which is reputed to have been composed in one night in a Helsinki hotel. This attractive piece was never published and is one of the least known of Sibelius's orchestral works.

At the very outset we hear a series of solemn brass fanfares, and shortly the strings add a falling and rising motif which — transposed to the major — forms the basis of the main Allegro section. Here the accompaniment is unobtrusive but incessant and the feeling of momentum thus created calls the first movement of the Third Symphony (BIS-CD-228) to mind. Various new motifs occur — an idea from the violas bears a harmonic resemblance to "En Saga" (BIS-CD-295) and, more significantly, the following cello theme was to be re-used in the string quartet "Voces Intimae" (BIS-LP-10). It would be idle to pretend, however, that the themes are integrated with the same degree of cohesion as in the above-mentioned works, no doubt as a result of the haste in which the Overture was composed. The A minor Overture concludes by returning to the opening fanfares, now more richly orchestrated.

The "Menuetto" must be numbered among Sibelius's occasional pieces. The version recorded here was composed in 1894 but never published; it is also known as "Menuett-Impromptu" and as "Tempo di Minuetto". The material was subsequently reworked and shortened for inclusion in the original theatre music for Adolf Paul's play "King Kristian II" (1897).

The addition of tambourine and glockenspiel brings two slightly unusual touches of colour to the Sibelian orchestra, on this occasion without its usual timpani. Much of the melodic interest is centred in the middle section, 'dolce e cantabile'. Although the orchestration is not especially skilful by Sibelius's standards, the piece remains an attractive example of pastiche.

It is unusually difficult to compose an original funeral march: the title itself implies a slow tempo, a solemnity of atmosphere and a certain intractability of rhythm. Sibelius's "In Memoriam" has all these features and has (thus) been accused of plagiarising Wagner (Götterdämmerung), Mahler (Fifth Symphony) and, most plausibly, Ludwig van Beethoven ("Eroica" Symphony, slow movement).

The historical context is not altogether clear. Sibelius claimed that the idea for the piece came to him in Berlin in 1905 — where he first heard the Mahler symphony — and also that the march was not written for any particular individual. He had, however, been intending to write a piece in memory of Eugen Schauman, who had shot dead the Russian Governor-General Bobrikov and then himself the previous year. “In Memoriam” was not, however, composed until 1909, by which time Sibelius’s own health was precarious, and it is therefore likely that he wrote it at least partly for himself.

“In Memoriam” calls for a large orchestra. The music has a drenched intensity and commanding physical presence, but little inwardness even when it is quiet. This is solemn music but of a public nature, and one feels that Sibelius’s true feelings are kept firmly out of the limelight behind the insistent battery of percussion instruments, which makes a relatively rare appearance in the Sibelian orchestra. Sibelius originally scored the work for an extended woodwind section, too, “on the grandest scale”, but revised it, reducing the number of players, for publication in 1910. The first performance took place in Christiania on 8th October 1910, conducted by the composer. “In Memoriam” was, naturally, played at Sibelius’s own funeral in 1957, alongside the slow movement of the Fourth Symphony.

Andrew Barnett



Silvia Marcovici was born in Romania and studied at Bacau and Bucarest under Stefan Gheorghiu. She made her professional debut at the age of 15 with the Hague Residence Orchestra, and won first prizes at the Marguerite Long/Jacques Thibaud competition in Paris (1968) and in the George Enescu Competition in Bucarest (1969). In 1972 she took part in Leopold Stokowski's 90th Birthday Concert at the Royal Festival Hall in London and since then she has appeared with major orchestras internationally. Silvia Marcovici also teaches at the Saarbrücken Conservatory.

The **Gothenburg Symphony Orchestra**, one of the oldest in Scandinavia, was founded in 1905. Within a short period, the composer, pianist and conductor Wilhelm Stenhammar won the orchestra a leading position in Scandinavian musical life. Jean Sibelius and Carl Nielsen made frequent guest appearances conducting their own works. Tor Mann and Issay Dobrowen carried on the tradition. The principal conductors in recent years have been Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling and Charles Dutoit. Other famous conductors who have made guest appearances with the orchestra include Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan and Zubin Mehta. Since autumn 1982 the conductor-in-chief has been the highly sought-after Estonian conductor Neeme Järvi.

Neeme Järvi is Principal Conductor of the Gothenburg Symphony Orchestra and Musical Director of the Scottish National Orchestra. He was born in Tallinn, Estonia, in 1937 and studied at the Tallinn Music School and later at the Leningrad State Conservatory with Rabinovich and Mravinsky. He made his conducting debut at the age of 18 in a concert performance of Strauss's "Eine Nacht in Venedig" and in 1963 became director of the Estonian Radio and Television Orchestra and of the Tallinn Opera. He won first prize at the international conducting competition in Rome in 1971, which led to invitations to conduct major orchestras throughout the world.

In 1980 Neeme Järvi emigrated to the U.S.A. and ever since then he has worked extensively both with the leading orchestras in the Western world and in prominent opera houses. During the 1978-9 season he made his Metropolitan Opera debut with "Eugene Onegin". With the Gothenburg Symphony Orchestra he has been involved with tours to Germany and, in March 1987, to the U.S.A. and Far East. He is engaged in recording projects of the complete orchestral music of Sibelius, Stenhammar and Tubin for the BIS label.

Neeme Järvi also appears on 35 other BIS records.

Die erste bedeutende Phase in Sibelius' Orchesterschaffen — seine sogenannte „nationalromantische“ Periode — ist in vieler Hinsicht die genaue musikalische Reflektion seines Grundcharakters. In Werken wie „Kullervo“ (BIS-CD-313), der ersten Symphonie (BIS-CD-221) und dem Violinkonzert schuf er eine Flut von reichen Melodien und oft Tschaikowskyscher Klangfülle („in diesem Mann steckt viel, was ich auch in mir selbst habe“) und sie zeigen einen hochentwickelten Sinn für Form. Bereits in der zweiten Symphonie (BIS-CD-252), die noch vor dem Violinkonzert entstand, kann man den Beginn eines Prozesses der Rationalisation und Strenge erkennen. Zu Zeiten der späteren Symphonien wurde der Melodienüberfluß durch die Anforderungen des symphonischen Wesens und Sibelius' oftmals schmerzlichen persönlichen Erfahrungen kanalisiert.

Sibelius konnte in seinen reiferen Jahren zu einem jugendlicheren Stil zurückkehren — die Suiten „Mignonne“, „Champêtre“ und „Caractéristique“ (BIS-CD-384) aus den frühen zwanziger Jahren weisen deutliche Anklänge an Tschaikowsky auf — doch seine größeren Werke haben einen rauheren Charakter.

In seiner Jugend studierte Sibelius begeistert Violine und beherrschte sein Instrument soweit, daß er noch als Student die letzten zwei Sätze des Konzerts von Mendelssohn öffentlich vortragen konnte. Daher wandte er sich ganz selbstverständlich der Violine als Soloinstrument zu und benötigte keine Ratschläge um zu wissen, wie man für Geige schreibt. Außer dem Violinkonzert in d-moll, Op.47 (dem einzigen wirklichen Konzert) komponierte er zwei Serenaden, zwei „Ernste Melodien“ und sieben Humoresken — einschließlich einer früheren Version — für Violine und Orchester. In den späten zwanziger Jahren arbeitete er an einer Suite für Violine und Streichorchester, der er seine letzte Opusnummer (Op.117) zuwies. Während der Jahre seines Pseudoruhestandes gab es Gerüchte über ein zweites Violinkonzert, doch es ist nichts geblieben, was dies glauben gemacht hätte. Als Sibelius älter wurde, wuchs sein Bedauern, nicht ein namhafter Solist geworden zu sein. 1915 schrieb er in sein Tagebuch: „Ich träumte, daß ich zwölf Jahre alt und ein großer Virtuose gewesen sei.“ In Anbetracht seiner wachsenden Selbstkritik, verstärkt durch seine fehlende Gesundheit (ein Zittern) und die Isolation in seiner Villa in der Nähe von Järvenpää (er reiste nach den zwanziger Jahren kaum noch) verwundert es kaum, daß er nicht zu einer Gattung zurückzukehren wünschte, die ihm an die Nichterfüllung seiner früheren Wünsche erinnerte. Jedenfalls ist die ungeheure Popularität von Sibelius' Violinkonzert hauptsächlich ein Nachkriegsphänomen.

Während der Jahre der Zurückgezogenheit, war einer der Gründe für Sibelius' Zittern (ein Faktum, das den physischen Prozeß des Schreibens schwierig machte), sein Hang zum Alkohol, ein Charakterzug, den er von seinem geselligen Vater geerbt hatte. Auch im Jahre 1903 wurde sein Arbeit am Violinkonzert durch ausschweifende Trinkgelage unterbrochen. Sie fanden in Helsinki im Hotel Kämp statt mit dem „Euterpisten“-Kreis — genannt nach der Musikzeitschrift „Euterpe“ und im Charakter ähnlich des Abend-symposiumen der 1890er Jahre, die Gallen-Kallelas provokatives Gemälde gleichen Namens inspirierten. Dieser Abschnitt in Sibelius' Leben war auch mit schwerwiegenden finanziellen Problemen verbunden, die durch die zunehmende Größe seiner Familie verstärkt wurden. Sein Bruder Christian war ihm sowohl finanziell als auch moralisch

eine unschätzbare Hilfe und Sibelius vertraute ihm einmal an: „Es gibt in meiner Veranlagung vieles, was schwach ist. Nimm nur ein Beispiel: Wenn ich vor einem großen Orchester stehe und eine halbe Flasche Champagner getrunken habe, dann dirigiere ich wie ein junger Gott. Andernfalls bin ich nervös und zittere, fühle mich meiner nicht sicher und dann ist alles verloren. Dasselbe gilt für meine Besuche beim Bankdirektor.“

Ende August 1903 sandte Sibelius eine Kopie seines gerade vollendeten Violinkonzertes Willy Burmester, dem ehemaligen Konzertmeister des Philharmonischen Orchesters Helsinki, dem er die Uraufführung versprochen hatte. Aller Wahrscheinlichkeit nach war es Burmester, der Sibelius im Vorjahr gedrängt hatte, dieses Stück zu schreiben. Doch waren Sibelius' Geldsorgen so groß, daß er sich gezwungen sah, Viktor Nováček als Solisten zu engagieren, als das Konzert zum ersten Mal am 8. Februar 1904 gespielt wurde. Die Aufführung war kein Erfolg. Nováčeks Fähigkeiten konnten Sibelius' Anforderungen an den Solisten nicht standhalten. Burmester war zunächst beleidigt, daß er übergangen worden war, doch war er bald besänftigt. Er freute sich sogar darauf, dieses Stück zu spielen: „Meine ganze 25-jährige Podiumerfahrung, mein künstlerisches Können und Wissen werden dazu da sein, dem Werk zu dienen. Gerade dies wird viel zugunsten Ihres Werkes beitragen. Machen Sie sich keine Sorgen, kümmern Sie sich einfach um Ihre eigene Angelegenheiten und lassen Sie mich nur machen. Ich werde das Konzert in Helsinki so spielen, daß Ihnen die Stadt zu Füßen liegen wird.“ Dies sollte niemals sein. Sibelius revidierte das Stück und sandte es zur Veröffentlichung nach Berlin zu Robert Lienau. Dieser bot eine Aufführung mit Karl Halir, dem Konzertmeister der Berliner Philharmoniker und mit Richard Strauß als Dirigent an, und die erste Aufführung des Konzerts in seiner endgültigen Form fand am 19. Oktober statt. Daraufhin lehnte es Burmester für immer ab, das Konzert zu spielen, und so wurde es schließlich Ferenc von Vecsey gewidmet, der es 1910 im Alter von 17 Jahren in Berlin und Wien spielte. In seinen frühen Jahren war das Konzert kein unbestrittener Erfolg, doch wuchs seine Beliebtheit, und heute wird es am häufigsten von allen Werken von Sibelius aufgeführt.

Das Violinkonzert wurde mit Sibelius' üblichen, unfehlbaren Sinn für Form und Proportion komponiert und ist nicht ein einheitliches, „symphonisches“ Werk wie zum Beispiel Brahms' Violinkonzert. 1957 sagte Sibelius: „Prokofjews Violinkonzert (Nr.1?) ist eine symphonische Einheit, in der die Violine eine untergeordnete Rolle spielt. Genau das Gegenteil meiner Auffassung.“ Der erste Satz, Allegro moderato, ist sowohl der längste als auch der komplizierteste der drei Sätze. Seine Themen sind zum einem lyrisch und meditativ, hauptsächlich im Part des Solisten, zum anderen rau und zielbewußt, mit einem strengen rhythmischen Profil hauptsächlich im Orchester. Sibelius setzt die sehr lange Kadenz vor der Reprise, wo sie zusätzlich die Rolle eines Durchführungsabschnitts übernimmt.

Der langsame Satz, Adagio di molto, steht in B. Seine Farben sind reicher, die Atmosphäre ist wärmer und wehmütiger als im ersten Satz. Nach einer kurzen Einleitung spielt der Solist eine lange und ausdrucksvolle Passage; in der zweiten Hälfte des Satzes wird diese vom Orchester gespielt, während der Solist ausschmückend und mit großer Intensität begleitet.

Das Finale, Allegro ma non tanto, soll laut dem Komponisten „mit absoluter Sicherheit gespielt werden. Schnell, doch selbstverständlich nicht schneller, als es perfekt gespielt werden kann.“ Tovey nannte es „eine Polonaise für Eisbären“. Wie im Einleitungssatz wird der dunkel gefärbten, eindringlichen Orchesterbegleitung die virtuose Entfaltung des Solisten entgegengesetzt, was gelegentlich an „En Saga“ (BIS-CD-295) erinnert.

Der ideale Interpret für Sibelius' Violinkonzert sollte nicht nur sein Instrument perfekt beherrschen, sondern auch geistig darüberstehen. Technische Perfektion allein genügt nicht, sonst wäre das Resultat entweder ein oberflächlicher Prunk eines Feuerwerks oder ein klebriges, saftiges Überfluten einer oberflächlichen Emotion. Anscheinend war Willy Burmesters technisches Können höher eingeschätzt als seine Fähigkeiten, eine Partitur zu strukturieren, und es ist möglich, daß Sibelius unbewußt nicht ihn als Solist wollte. Zu der Zeit, als er das Konzert schrieb, war Sibelius nicht mehr als Geiger tätig und die Partitur würde ihn ebenso überfordert haben wie den armen Viktor Nováček. Und doch, gerade jetzt schrieb Sibelius das Violinkonzert für sich selbst. Um diesem Stück wahrhaftig gerecht zu werden, muß der Interpret Sibelius' hohen, persönlichen und ausgeprägten Sinn für Form besitzen und es gilt als eine von Sibelius' persönlichen Tragödien, daß er dies nicht selbst demonstrieren konnte.

Am 8. März 1902 dirigierte Sibelius das Philharmonische Orchester Helsinki mit einem Programm, das drei neue Stücke von ihm enthielt. Das Konzert und drei folgende Aufführungen in der nächsten Woche waren ausverkauft und ein großer Triumph für den Komponisten. Das Programm enthielt als Hauptwerk die zweite Symphonie (BIS-CD-252), außerdem ein Improptu für Frauenstimmen und Orchester und wurde mit der „Ouvertüre in a-moll“ eröffnet. Von dieser wird vermutet, daß sie in einer Nacht in einem Hotel in Helsinki komponiert wurde. Dieses reizvolle Stück wurde niemals veröffentlicht und ist eines der am wenigsten bekannten von Sibelius' Orchesterwerken.

Zu Beginn ist eine Reihe von feierlichen Fanfares der Blechbläser zu hören. Bald kommt ein fallendes und aufsteigendes Motiv der Streicher hinzu, das die Basis des Hauptteils, Allegro, bildet. Die unablässige, wenn auch zurückhaltende Begleitung erzeugt ein Gefühl des Schwungs, das an den ersten Satz der dritten Symphonie (BIS-CD-228) erinnert. Verschiedene neue Motive erscheinen — ein Gedanke in den Bratschen ähnelt harmonisch „En Saga“ (BIS-CD-295). Noch auffälliger ist die Wiederverwendung des folgenden Cellothemas im Streichquartett „Voces Intimæ“ (BIS-LP-10). Es wäre jedoch müßig vorzugeben, daß die Themen genauso nahtlos integriert sind wie in den oben erwähnten Werken, was zweifellos auf die Eile, in der die Ouvertüre komponiert wurde, zurückzuführen ist. Die Ouvertüre schließt mit der Wiederholung der Anfangsfanfaren, die nun reichlicher instrumentiert sind.

Das „Menuetto“ wird zu Sibelius' Gelegenheitswerken gezählt. Die Version der vorliegenden Aufnahme wurde 1894 komponiert, doch niemals veröffentlicht. Es ist auch als „Menuett-Improptu“ und „Tempo di minuetto“ bekannt. Das Material wurde später überarbeitet und gekürzt, um in das Schauspielmusik zu Adolf Pauls „König Kristian II“ (1897) miteinbezogen zu werden.

Die Verwendung von Tambourin und Glockenspiel bringt etwas ungewöhnliche

Farbtupfer in Sibelius' Orchester, in dem diesmal die sonst üblichen Pauken fehlen. Vieles von dem, was melodisch von Bedeutung ist, konzentriert sich in dem Mittelteil, „dolce e cantabile“. Obwohl die Instrumentation nicht so kunstvoll wie sonst bei Sibelius ist, ist dieses Stück doch ein interessantes Beispiel eines Pasticcios.

Es ist außerordentlich schwierig, einen Trauermarsch in einem eigenen, persönlichen Stil zu schreiben. Der Titel impliziert ein langsames Tempo, eine feierliche Atmosphäre und eine gewisse Einförmigkeit des Rhythmus. Sibelius' „In Memoriam“ besitzt alle diese Eigenschaften und er wurde somit des Abschreibens bei Wagner („Götterdämmerung“), Mahler (5. Symphonie) und Ludwig van Beethoven („Eroica“, langsamer Satz) bezichtigt.

Der historische Kontext ist nicht ganz klar. Sibelius erklärte, daß er die Idee zu diesem Stück bereits im Jahre 1905 in Berlin hatte, als er zum ersten Mal die 5. Symphonie von Mahler hörte, und auch, daß der Marsch nicht für eine bestimmte Person geschrieben worden sei. Jedoch hatte er im Sinn, ein Stück zum Gedenken an Eugen Schaumann zu schreiben, der den russischen Generalgouverneur Bobrikov erschoss und dann sich selbst. „In Memoriam“ wurde nicht vor 1909 komponiert und zu einem Zeitpunkt, da gerade Sibelius' eigener Gesundheitszustand bedenklich war. So ist es wahrscheinlich, daß er es letztlich auch für sich selbst schrieb.

„In Memoriam“ wurde für ein großes Orchester komponiert. Die Musik verlangt physische Präsenz und hat eine drängende Intensität, doch wenig Innerlichkeit sogar an ruhigen Stellen. Es ist eine ernste Musik, doch von oberflächlichem Charakter. Man spürt, daß Sibelius' wahren Gefühle hinter einer aufdringlichen Batterie von Schlaginstrumenten verbirgt, die sonst in seiner Orchestration relativ selten vorkommt. Ursprünglich instrumentierte Sibelius das Werk für eine Holzbläsergruppe „von größtem Umfang“, doch in der revidierten Fassung für die Veröffentlichung im Jahre 1910 wurde die Zahl der Spieler reduziert. Die Uraufführung fand am 8. Oktober 1910 in Christiania (Oslo) unter der Leitung des Komponisten statt. „In Memoriam“ wurde selbstverständlich zu Sibelius' eigenem Begräbnis 1957 neben dem langsamen Satz aus seiner vierten Symphonie gespielt.

Silvia Marcovici wurde in Rumänien geboren und studierte in Bukarest bei Stefan Gheorghiu. Im Alter von 15 Jahren hatte sie ihr professionelles Debut mit dem Residenzorchester Den Haag. Sie gewann erste Preise bei dem Marguerite Long/Jacques Thibaud Wettbewerb in Paris (1968) und bei dem George Enescu Wettbewerb in Bukarest (1962). 1972 nahm sie an dem Konzert anlässlich Leopold Stokowskis 90. Geburtstag in der Royal Festival Hall in London teil und trat seitdem mit größeren Orchestern international auf. Silvia Marcovici unterrichtet auch am Konservatorium in Saarbrücken.

Die Göteborger Sinfoniker wurden 1905 gegründet und sind eines der ältesten Orchester Skandinaviens. Der Komponist, Pianist und Dirigent Wilhelm Stenhammar brachte bald das Orchester an eine führende Stelle innerhalb des skandinavischen Musiklebens. Jean Sibelius und Carl Nielsen waren häufige Gastdirigenten mit eigener Musik auf dem Programm, und Tor Mann und Issay Dobrowen führten die Tradition weiter. Chefdirigenten späterer Zeit waren Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling und Charles Dutoit. Weitere berühmte Gastdirigenten waren Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan und Zubin Mehta. Ab Herbst 1982 gelang es dem Orchester, den sehr gefragten estnischen Dirigenten Neeme Järvi als Chefdirigent zu gewinnen.

Das Orchester hat weitere **32** Schallplatten für BIS eingespielt.

Neeme Järvi ist Chefdirigent des Göteborger Sinfonieorchesters und Musical Director des Scottish National Orchestra. Er wurde 1937 in Tallinn (Reval) geboren und studierte an der Tallinner Musikschule sowie später am Leningrader Staatskonservatorium bei Rabinowich und Mrawinskij. Mit 18 Jahren debütierte er als Dirigent in einer Konzertaufführung der „Nacht in Venedig“, und 1963 wurde er Direktor des Orchesters des estnischen Rundfunks und Fernsehens und der Tallinner Oper. Er gewann den 1. Preis bei einem internationalen Dirigentenwettbewerb in Rom 1971, was zu Dirigieraufträgen bei führenden Orchestern der ganzen Welt führte.

1980 emigrierte Neeme Järvi in die U.S.A.. Seither hat er mit führenden Sinfonieorchestern des Westens und in den großen Opernhäusern (darunter Metropolitan Opera in New York) gearbeitet. Mit dem Göteborger Sinfonieorchester wurde er für verschiedene Tournées engagiert, darunter nach Deutschland und, in März 1987, in die U.S.A. und den Fernen Osten. Er ist mit Aufnahmeprojekten der gesamten Orchestermusik von Sibelius, Stenhammar und Tubin (Schallplattenmarke BIS) beschäftigt. Neeme Järvi erscheint auf **35** weiteren BIS-Schallplatten.

La première phase signifiante de l'activité de Sibelius comme compositeur orchestral — sa période dite « nationale romantique » — est bien des façons l'image musicale la plus adéquate de son caractère fondamental. Dans des œuvres comme « Kullervo » (BIS-CD-313), la première symphonie (BIS-CD-221) et le concerto pour violon, il produisit un flot de riches mélodies et de sonorités souvent à la Tchaïkovsky (« cet homme et moi avons beaucoup en commun ») et a aussi révélé un sens formel hautement développé. Déjà dans la seconde symphonie (BIS-CD-252) composée avant le concerto pour violon, un procédé de rationalisation, l'approche de la sévérité, peut être déjà retracé et, au moment des symphonies ultérieures, le caractère mélodieux luxuriant des années 1890 avait été façonné par les demandes de l'entité symphonique et les expériences personnelles souvent douloureuses de Sibelius.

Sibelius put revenir à un style plus juvénile dans ses années de maturité — les suites *Mignonne*, *Champêtre* et *Caractéristique* du début des années 1920 ont une saveur distincte à la Tchaïkovsky — mais ses œuvres majeures sont taillées dans de la pierre plus dure.

Dans sa jeunesse, Sibelius étudia le violon avec assiduité et le maîtrisa suffisamment pour jouer les deux derniers mouvements du concerto de Mendelssohn en public alors qu'il était encore élève. Conséquemment, il se tourna tout naturellement vers le violon comme instrument solo et n'avait pas besoin de demander l'avis de quiconque quant à l'écriture appropriée à l'instrument. En plus du Concerto pour violon en ré mineur op. 47 (qui devait être son seul concerto véritable), il écrivit deux sérénades, deux « Mélodies sérieuses » et sept Humoresques — incluant une version antérieure — pour violon et orchestre; il travailla aussi à une suite pour violon et orchestre à cordes à la fin des années 1920 et lui donna son dernier numéro d'opus (op.117). Il y eut des rumeurs quant à un second concerto pour violon dans ses années de pseudo-isolement mais rien qui puisse en attester n'a survécu. Plus Sibelius vieillissait, plus il regrettait de n'être pas devenu un soliste de renom. En 1915, il écrivit dans son journal: « Révai d'avoir 12 ans et d'être un virtuose » — et, vu l'accroissement de sa critique de soi, abattu par son isolement à sa villa près de Järvenpää (il voyagea à peine après les années 1920) et à cause de l'affaiblissement de sa santé (un tremblement), il est à peine surprenant qu'il n'ait pas souhaité revenir à un genre qui aurait pu lui rappeler l'échec de sa première ambition. En tout cas, l'immense popularité du concerto pour violon de Sibelius est principalement un phénomène de l'après-guerre.

Une des raisons du tremblement de Sibelius durant ses années d'isolement (une condition qui rendait le processus physique d'écriture difficile) était son penchant pour l'alcool, un trait qu'il avait hérité de son père grégaire. En 1903 également, les soirées immodérément arrosées de Sibelius à l'Hôtel Kämp d'Helsinki avec le cercle « Euterpiste » — d'après le nom du journal musical « Euterpe » et de même caractère que les soirées de symposium des années 1890 qui ont inspiré Gallén-Kallela à peindre le provocant tableau du même nom — empiétèrent sur le travail du concerto pour violon. Cette période dans la vie de Sibelius fut ainsi gâchée par de graves ennuis financiers qui furent aggravés par l'accroissement de sa famille. Son frère Christian lui fournit une aide inestimable, financière et morale, et Sibelius lui confia: « Il y a beaucoup de faible dans mon caractère. Prends seulement un exemple: lorsque je me tiens devant

un grand orchestre et que j'ai bu une demi-bouteille de champagne, je dirige alors comme un jeune dieu. Autrement, je suis nerveux et tremblant, je ne suis pas sûr de moi et tout est alors perdu. Il en est de même de mes visites au gérant de banque. »

Tard à l'automne de 1903, Sibelius envoya une copie de son concerto pour violon nouvellement terminé à Willy Burmester, l'ancien premier violon de l'Orchestre (Philharmonique) d'Helsinki à qui il avait promis la première exécution. Il est fort probable que c'est Burmester qui avait pressé Sibelius de composer la pièce l'année précédente. Mais les ennuis d'argent de Sibelius étaient si sérieux qu'il fut en fait contraint d'engager Viktor Nováček comme soliste lorsque le concerto fut créé à Helsinki le 8 février 1904. L'exécution n'eut pas de succès. Les capacités de Nováček étaient outrepassées par la partie solo exigeante de Sibelius. Burmester fut offensé d'avoir été ignoré mais il se laissa apaiser. Il était vraiment encore impatient de jouer la pièce: « Mes 25 ans en entier d'expérience sur l'estrade, mon talent artistique et ma perspicacité seront mis au service de cette œuvre. Seulement ce fait fera beaucoup en faveur de votre œuvre. Ne vous inquiétez de rien, suivez seulement vos intérêts et remettez ceci en sûreté entre mes mains. Je jouerai le concerto à Helsinki de manière à mettre la ville à vos pieds. »

Ceci n'arriva jamais. Sibelius révisa la pièce et l'envoya à Robert Lienau à Berlin pour publication. Lienau offrit une exécution par Karl Halir, premier violon de l'Orchestre de Berlin sous la direction de Richard Strauss, et cette première exécution du concerto dans sa forme définitive eut lieu le 19 octobre 1905. Burmester refusa ensuite toujours de jouer le concerto et il fut finalement dédié à Ferenc von Vecsey qui l'interpréta à Berlin et à Vienne en 1910 à l'âge de 17 ans. Dans ses premières années, le concerto ne fut pas un succès incontesté mais il a gagné de plus en plus d'approbation et est maintenant une des œuvres les plus souvent exécutées de Sibelius.

Le concerto pour violon est composé avec le sens formel et proportionnel infaillible habituel de Sibelius, mais il n'essaie pas d'être une œuvre intégrée, « symphonique » à la manière du concerto de Brahms pour ne nommer qu'un exemple. En 1957, Sibelius dit que « le Concerto pour violon (no 1?) de Prokofiev est une unité symphonique dans laquelle le violon joue un rôle subordonné. Assez à l'opposé de mes idées. » Le premier mouvement, Allegro moderato, est à la fois le plus long est le plus compliqué des trois mouvements. Ses thèmes se divisent en deux types principaux — lyriques et méditatifs, principalement de la part du soliste, et brutaux et résolus au profil rythmique prononcé, principalement de la part de l'orchestre. Sibelius place le grande cadence avant la récapitulation où elle assume le rôle additionnel de section de développement.

Le mouvement lent, Adagio di molto, est en si bémol. Ses couleurs sont plus riches, son atmosphère est plus chaude et plus nostalgique que dans le premier mouvement. Après une brève introduction, le soliste joue un passage long et expressif; dans la seconde moitié du mouvement, ce passage est joué par l'orchestre alors que le soliste accompagne décorativement et intensivement.

Le finale, Allegro ma non tanto, doit être joué, selon le compositeur, « avec une maîtrise absolue. Rapidement, bien sûr, mais pas plus vite qu'il ne puisse être joué parfaitement von oben ». Tovey en parle comme d'« une polonaise pour ours blancs ». Ainsi dans le mouvement d'ouverture, le déploiement virtuose du soliste s'oppose à un

sombre accompagnement orchestral insistant, rappelant parfois « Une Saga » (BIS-CD-295).

Le soliste idéal dans le Concerto pour violon de Sibelius doit être capable de faire preuve non seulement de perfection technique mais encore de détachement suffisant pour présenter une vue d'ensemble convaincante. La perfection technique à elle seule ne suffit pas: lorsqu'un tel violoniste s'attaque la pièce, le résultat est soit un déploiement futile de feu d'artifice, soit en riche surplus visqueux d'émotion superficielle. Il semblerait que les prouesses techniques de Willy Burmester étaient plus appréciées que son aptitude à donner à la partition une cohésion structurale et il est possible qu'au fond, Sibelius ne voulait pas qu'il jouât la pièce. Au moment où il écrivait le concerto, Sibelius lui-même n'était plus actif comme violoniste et, de toute façon, la partition aurait autant dépassé les moyens de Sibelius qu'elle avait dépassé ceux du pauvre Viktor Nováček. Et pourtant, dans un sens très important, Sibelius écrivit le concerto pour lui-même. Pour rendre la pièce véridiquement, un virtuose doit aussi posséder le sens hautement personnel et développé de la forme que Sibelius possédait, et c'est une des tragédies personnelles de Sibelius qu'il ait lui-même été incapable de le démontrer.

Le 8 mars 1902, Sibelius dirigea l'Orchestre de la Société Philharmonique d'Helsinki dans un programme présentant trois œuvres. Toutes les places pour ce concert — et les trois autres dans la semaine qui suivit — furent louées et le compositeur remporta un triomphe majeur. L'œuvre principale au programme était la seconde symphonie (BIS-CD-252) et on joua aussi un Impromptu pour voix de femmes et orchestre. Le concert commença cependant par l'« Ouverture en la mineur » qu'on dit avoir été composée en une nuit dans un hôtel d'Helsinki. Cette charmante pièce n'a jamais été éditée et est une des œuvres orchestrales les moins connues de Sibelius.

Au tout début, nous entendons une série de fanfares solennelles de cuivres, brièvement les cordes, puis un motif descendant et ascendant qui, transposé en majeur, forme la base de la section principale Allegro. L'accompagnement est ici discret mais incessant et la sensation d'élan ainsi créée rappelle le premier mouvement du troisième symphonie (BIS-CD-228). De nouveaux motifs sont présentés — une idée dans les altos ressemble harmoniquement à un thème d'« Une Saga » (BIS-CD-295) et, de façon plus significative, le thème suivant aux violoncelles devait être réutilisé dans le quatuor à cordes « Voces Intimæ » (BIS-LP-10). Il serait vain de prétendre, cependant, que les thèmes sont intégrés avec le même degré de cohésion que dans les œuvres mentionnées ci-haut, certainement un résultat de la vitesse avec laquelle l'ouverture fut composée. L'Ouverture en la mineur se termine par le retour des fanfares initiales, cette fois plus richement orchestrées.

Le « Menuetto » doit être compté parmi les pièces occasionnelles de Sibelius. La version enregistrée ici a été composée en 1894 mais n'a jamais été publiée; l'œuvre est aussi connue sous les noms de « Menuet-Impromptu » et de « Tempo di Minuetto ». Le matériel fut ensuite retravaillé et raccourci pour inclusion dans la musique de scène originale de la pièce d'Adolf Paul « Le Roi Christian II » (1897).

L'addition de tambourin et de glockenspiel apporte deux touches de couleur légèrement insolites à l'orchestre sibélien, cette fois sans les timbales habituelles. Une grande partie de l'intérêt mélodique réside dans la section centrale, douce et cantabile. Quoique

l'orchestration ne soit pas au même niveau que les autres pièces de Sibelius, l'œuvre n'en demeure pas moins un exemple intéressant de pastiche.

Il est exceptionnellement difficile de composer une marche funèbre originale: le titre lui-même laisse entendre un tempo lent, une atmosphère solennelle et un rythme d'une certaine opiniâtreté. « In Memoriam » de Sibelius montre tous ces traits et a (ainsi) été accusé de plagier R.Wagner (Le Crépuscule des dieux), G.Mahler (5e symphonie) et, surtout, L. van Beethoven (symphonie « Héroïque », mouvement lent).

Le contexte historique n'est pas tout à fait clair. Sibelius prétendait que l'idée de la pièce lui était venue à Berlin en 1905 où il entendit pour la première fois la symphonie de Mahler — et aussi que la marche n'avait pas été écrite pour un individu en particulier. Il avait cependant eu l'intention d'écrire une pièce à la mémoire d'Eugen Schau- man qui avait tué d'une balle le gouverneur général russe Bobrikov et qui s'était suicidé de la même façon l'année précédente. Quoi qu'il en soit, « In Memoriam » ne fut pas composé avant 1909 alors que la propre santé de Sibelius était précaire, c'est pourquoi il est probable qu'il ait écrit la pièce au moins partiellement pour lui-même.

« In Memoriam » requiert un grand orchestre. La musique a une profonde intensité et une présence physique imposante mais peu d'intériorité — même dans les moments calmes. C'est de la musique solennelle mais de nature publique et l'on sent que les sentiments véritables de Sibelius sont fermement maintenus hors des feux de la rampe derrière la batterie insistante des instruments à percussion dont les apparitions sont relativement rares dans l'orchestre sibélien. Sibelius orchestra l'œuvre originalement pour une section de bois élargie elle aussi « sur une très grande échelle » mais la révisa, réduisant l'effectif pour la publication en 1910. La création eut lieu à Christiania le 8 octobre 1910 sous la direction du compositeur. « In Memoriam » fut naturellement joué aux propres funérailles de Sibelius en 1957 de même que le mouvement lent de la 4e symphonie.

Silvia Marcovici est née en Roumanie et a étudié à Bacau ainsi qu'à Bucarest avec Stefan Gheorghiu. Elle a fait ses débuts professionnels à l'âge de 15 ans avec l'Orchestre de la Résidence de La Haye et gagna le premier prix des compétitions Marguerite Long/Jacques Thibaud à Paris (1968) et George Enescu à Bucarest (1969). En 1972, elle participa au concert du 90e anniversaire de Leopold Stokowski au Royal Festival Hall de Londres et, depuis, elle s'est produite avec des orchestres majeurs sur la scène internationale. Silvia Marcovici enseigne également au conservatoire de Saarbrücken.

L'Orchestre Symphonique de Göteborg fut fondé en 1905 et est l'un des plus anciens de Scandinavie. En peu de temps le compositeur, pianiste et chef d'orchestre Wilhelm Stenhammar acquit à l'orchestre une position de tout premier plan dans la vie musicale Scandinave. Jean Sibelius et Carl Nielsen furent fréquemment invités à y diriger leurs propres œuvres. Tor Mann et Issay Dobrowen reprirent la tradition. Ces dernières années les principaux chefs ont été Sergiu Comissiona, Sixten Ehrling et Charles Dutoit. D'autres chefs renommés ont été invités à diriger l'orchestre, parmi eux Bruno Walter, Wilhelm Furtwängler, Erich Kleiber, Sir John Barbirolli, Sir Malcolm Sargent, Sir Colin Davis, Sir Georg Solti, Herbert von Karajan et Zubin Mehta. Dès l'automne 1982 l'orchestre a réussi à obtenir les services du chef estonien si recherché, Neeme Järvi, en tant que son nouveau dirigeant en chef.

Neeme Järvi est le chef d'orchestre principal de l'Orchestre Symphonique de Gothembourg et le directeur musical de l'Orchestre National d'Ecosse. Il est né en 1937 à Tallinn, Estonie, et a étudié au Conservatoire de Tallinn puis au Conservatoire National de Leningrad avec Rabinovich et Mravinsky. Il fit ses débuts à l'âge de 18 ans lors d'une exécution de concert de « Eine Nacht in Venedig » de Strauss et, en 1963, il devenait le directeur de l'Orchestre de la Radio et Télévision d'Estonie et de l'Opéra de Tallinn. Il gagna le premier prix du concours international pour chefs d'orchestre à Rome en 1971, ce qui lui amena des invitations à diriger des orchestres majeurs partout dans le monde.

En 1980, Neeme Järvi émigra aux Etats-Unis et il a beaucoup travaillé depuis avec les orchestres majeurs du monde occidental et dans d'éminentes maisons d'opéra. Lors de la saison 1978-79, il fit ses débuts à l'Opéra Métropolitain avec « Eugene Onegin ». Avec Neeme Järvi, l'Orchestre Symphonique de Gothembourg a fait des tournées en Allemagne et, en mars, il se rendra aux Etats-Unis et en Extrême-Orient. Neeme Järvi est engagé à enregistrer l'intégrale de la musique orchestrale de Sibelius, Stenhammar et Tubin sur étiquette BIS.

Neeme Järvi dirige sur 35 autres disques BIS.



Neeme Järvi



Recording data: 1987-06-15/17 (Concerto, Overture, Menuetto), June 1986 (In Memoriam) at the Gothenburg Concert Hall, Sweden
Recording engineer: Michael Bergek
Digital editing: Michael Bergek
Sony PCM-F1 digital recording equipment, 1 Neumann SM69 and 2 Neumann M269 tube microphones, Swedish Radio mixer
Producer: Lennart Dehn (Concerto, Overture, Menuetto), Robert von Bahr (In Memoriam)
Cover text: Andrew Barnett
German translation: Barbara Ernst
French translation: Arlette Chené-Wiklander
Front cover photo: Dick Clevestam
Type setting: Andrew Barnett
Sleeve design: Andrew Barnett
Lay-out: Andrew Barnett
Lithography: K&P Grafiska, Stockholm

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40
info@bis.se www.bis.se

© & © 1987, BIS Records AB



Silvia Marcovici